

УДК 811.

ББК 81

Б 87

**КОЛИЧЕСТВЕННОЕ СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ ПРЕФИКСА
HEMI- В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ**

Бартков Б.И.

Доцент

Дальневосточное отделение Российской академии наук

Владивосток, Россия

Лашкина И.Е.

Ассистент

Дальневосточное отделение Российской академии наук

Владивосток, Россия

Аннотация. Приводятся результаты количественного описания 181 лексемы с префиксом *hemі-*. Установлено, что деривационный тип состоит из 3-х моделей: $N + -let = N - 97$ лексем (53,6%), $A + -let = N - 83$ лексемы (45,9%), $V + -let = N - 1$ лексема (0,5%). Было выявлено 15 семем, в которые входят 93,6% всех лексем, а остальные 6,4% случаев оказались трудно формализуемыми. Установлено, что средняя полисемичность лексем с *HEMI-* демонстрирует следующую закономерность: «Чем старше лексемы, тем они многозначнее (полисемичнее)». Это означает, что одной из объективных причин полисемии является возраст лексем. Установлено, что на фонемном шве используется 17 фонем (12 согласных и 5 гласных), причём пять фонем ([p], [s], [k], [t], [d]) являются самыми многочисленными, давая в

сумме 82,4% от количества согласных инициальных фонем ПО. Обнаружено 20 типов терминологических помет, причём к наиболее многочисленным относятся первые пять, которые составляют 66,8% от общего количества всех терминов: Crystallography, Pathology, Botany, Chemistry, Biology.

Ключевые слова: английский, префикс, производящая основа, модель, тип, продуктивность, семемы, полисемия, терминологические пометы, фонемное тяготение.

QUANTITATIVE STRUCTURAL SEMANTIC DESCRIPTION

OF THE PREFIX HEMI- IN ENGLISH

Bartkov B.I.

Associate Professor

Far-Eastern branch of the Russian Academy of Sciences

Vladivostok, Russia

Laashkina I.

Assistant

Far-Eastern branch of the Russian Academy of Sciences

Vladivostok, Russia

Abstract. Results of quantitative description of 181 lexemes in prefix hemi- are given. General mean value of polysemy of the type was found to be equal to 1,3 meanings per lexeme. Having calculated the mean values (1,10 meanings per lexeme) of polysemy of all lexemes formed in each century we revealed the following fact: these figures changed from 2,60 meanings per lexeme (m/l) in

XVI century to 1,12 m/l in XVII c. to 1,00 m/l in XVIII c. to 1,02 m/l in XIX c. to 1,00 m/l in XX c. That means that “The older lexemes are more polysemantic.” In other words, “One of the objective causes of polysemy of lexemes is their age.”

The phonemic attraction of prefix hemi- was found to be equal to 17 phonemes, namely: [p], [s], [k], [t], [d] which gave 82,4% of all cases. Up to 20 terminological tags have been revealed. The most numerous ones have been Crystallography, Pathology, Botany, Chemistry, Biology.

Keywords: English, suffix, sememe, derivation, model, type, phoneme attraction, polysemy, productivity, terminological tags.

Введение

Традиционно префиксы описывались с помощью следующих характеристик: этимология, словообразовательная модель, словообразовательное значение, производящая основа (ПО), производное. Эти характеристики изучались такими англистами, как О.Д. Мешков [6], П.М. Каращук [5], Г. Маршан [10] и другими. Однако, количественное исследование многих характеристик словообразовательных моделей, действующих в настоящее время, не проводилось. Поэтому мы решили дать детальное описание префикса hemi-, используя максимально полный источник – большой Оксфордский словарь второго издания в 20-ти томах [13]. Извлекались дефиниции, даты первой фиксации каждого семантического варианта (СВ), а также сведения о терминологической отнесенности дериватов. В целом мы проанализировали 181 словарную статью, содержащую лексемы с префиксом hemi-.

Цель настоящего исследования состоит в количественном описании максимально полной выборки дериватов с префиксом *hemi-*.

Были поставлены следующие **задачи**:

1. Описать формирование деривационных моделей типа с префиксом *HEMI-* в диахронии.
2. Сделать количественный анализ семантики данного префикса.
3. Определить среднюю полисемичность лексем с префиксом *HEMI-*
4. Выяснить скорость изменения семантического поля для многозначных лексем с данным префиксом.
5. Определить тяготение префикса к инициальным фонемам ПО.
6. Описать формирование терминологической соотнесенности.

Методика обработки словарного материала отработана ранее [2 - 4].

Специалисты знают, что списки префиксов в разных источниках различны [1; 3; 5; 6; 10].

Но словарь The Random House Dictionary of the English language [11] приводит список заимствованных английских префиксов иностранного происхождения, среди которых есть *hemi-* [11].

В Сокращенном Оксфордском словаре [12] имеется следующее описание:

HEMI- is used in words adopted ultimately from Greek, or as a productive prefix (especially in scientific and technical subjects) in new formations usually with Greek roots with the sense '*half-, affecting one half, partial*', forming nouns from nouns, adjectives from adjectives.

Основной единицей системы префиксального словообразования является словообразовательная модель производных, отражающая определенный словообразовательный акт. Здесь на первое место выходит взаимодействие префиксов с определенными лексико-грамматическими классами производящей основы. В этом важную роль играют индивидуальные характеристики префиксов, сочетающихся с определенными классами производящих основ: их словообразовательные значения, сочетаемость, этимология, вариативность и некоторые другие характеристики.

В основу данной работы мы положили следующие принципы [2 - 4]:

- 1) максимально полная выборка датированных дериватов с NEMI-
- 2) сочетание качественного и количественного описания не только структурных, но и функциональных (т.е. семантических) характеристик дериватов.

Данные для анализа получены следующим образом: исходный список лексем извлекался из второго издания крупнейшего в мире хронологического толкового словаря The Oxford English Dictionary [13]. Затем выписывали все семантические варианты каждой лексемы и даты их первой письменной фиксации, а также сведения о терминологической соотнесенности лексем. Результаты исследований представлены в таблицах.

РЕЗУЛЬТАТЫ И ОБСУЖДЕНИЕ

§1. Формирование деривационных моделей типа с префиксом НЕМІ- в диахронии

Проанализировав даты возникновения производных с префиксом НЕМІ- мы получили следующие результаты (Табл. 1).

Таблица 1. Формирование деривационных моделей в диахронии

Век	Модели			Ps
	HEMI-+N=N	HEMI-+A=A	HEMI-+V=V	
XIV	1	-	-	1
XV	-	-	-	-
XVI	6	1	-	7
XVII	7	5	-	12
XIII	17	13	-	30
XIX	53	52	1	106
XX	13	12	-	25
Сумма	97	83	1	181
%	53,6	45,9	0,5	100,0

Анализ хронологии возникновения производных показал, что тип с префиксом HEMI- состоит из четырех моделей: HEMI-+N=N, HEMI-+A=A, HEMI-+V=V.

Диахроническая продуктивность модели HEMI-+N=N равна 97 (53,5%). Примеры: hemisphere (XIV), hemicrane, hemiplexu, hemisphere, hemistich (XVI); hemicade, hemicircle, hemicrania, hemiplegia (XVII); hemi-acetal, hemialgia, hemicatalepsy, hemiglyph (XVIII); hemiablepsia, hemialbumin, hemicarp, hemidesmus, hemi-elytrum (XIX); hemicolectomy, hemicryptophyte, hemidemisemiquaver (XX).

Диахроническая продуктивность модели HEMI-+A=A равна 80, что в процентном соотношении составляет 44,1%. Приведем примеры: hemispheric (XVI); hemicircular, hemicranic, hemisphered (XVII); hemi-encephalic.

Диахроническая продуктивность модели HEMI- + V=V равна 1, что в процентном соотношении составляет 0,5%. По этой модели образовалась только одно производное в XIX веке: to hemisect.

§2. Диахронический анализ семем словообразовательного типа с префиксом HEMI-

Мы проанализировали семантику типа с префиксом HEMI- и получили следующие результаты (Табл. 2).

Таблица 2. Формирование семем деривационного типа с суффиксом hemi-

Сема и ее условное обозначение	Дата появления слов, век							%
	XIV	XVI	XVII	XVIII	XIX	XX	Всего	
C1 Half	1	2	5	9	11	-	28	14,7
C2 Pertaining to	-	-	2	3	8	1	14	7,3
C3 Of	-	-	1	3	5	1	10	5,2
C4 Having the form of half	-	-	-	-	2	-	2	1,05
C5 Having half	-	-	-	-	2	-	2	1,05
C6 Partly	-	-	-	2	-	-	2	1,05
C7 Partially	-	-	-	-	2	-	2	1,05
C8 Subject to	-	-	1	-	-	-	1	0,5
C9 Incompletely	-	-	-	-	1	-	1	0,5
C10 Imperfectly	-	-	-	1	-	-	1	0,5
C11 Incomplete	-	-	-	-	1	-	1	0,5
C12 Partial	-	-	-	-	-	1	1	0,5
C13 Half of	-	-	-	-	-	1	1	0,5
C14 Belonging to	-	-	-	-	1	-	1	0,5

ЭЛЕКТРОННЫЙ НАУЧНЫЙ ЖУРНАЛ «ДНЕВНИК НАУКИ»

C15 Characterized by	-	-	-	-	-	1	1	0,5
C16 Others	-	3	4	16	78	21	122	6,4
Всего	1	5	13	34	111	26	190	100,0

Диахронический анализ дефиниций лексем с префиксом НЕМИ- показывает, что в семантической структуре типа можно выделить 15 семем, которые входят в дефиниции лексем типа (остальные 6,4% семем описываемого деривационного типа практически трудно формализовать). Эти 15 семем дают 93,6% всех случаев встречаемости семем в дефинициях лексем типа.

Наиболее многочисленной является семема C1, которая дает 14,7% всех зафиксированных семем нашего типа. Приведем примеры: hemisphere (XIV); hemistich (XVI); hemitone, hemispherule, hemicade, hemicircle, hemicade (XVII); hemisome, hemispheroid, hemielliptical, hemiglyph, hemiobole (XVIII); hemitype, hemitrichous, hemibranchiate, hemicrystalline, hemidrachm, hemi-phrase (XIX).

Семема C2 дает 7,3% всех случаев, например, hemicranic, hemispherical, (XVII); hemiseptal, hemicephalic, hemi-encephalic (XVIII); hemistichal, hemicentral, hemi-cerebral, hemi-elytral, hemifacial, hemiplegic, hemipterous (XIX); hemictic (XX).

Семема C3 употребляется в 5,2% случаев, например, hemispherical (XVII); hemiseptal, hemicephalic, hemi-encephalic (XVIII); hemispherical, hemicentral, hemi-cerebral, hemifacial (XIX).

ЭЛЕКТРОННЫЙ НАУЧНЫЙ ЖУРНАЛ «ДНЕВНИК НАУКИ»

Следующие 4 семемы (C4, C5, C6, C7) дают 1,05% всех случаев встречаемости, например: C4 hemicylindrical (XIX); C5 hemicordate (XVIII); hemipinnate (XIX); C6 hemitypic, hemipalmate (XIX); C7 hemicranic (XVII).

Остальные 8 семем дают только 0,5% всех случаев встречаемости, например, C8 hemicrystalline (XIX); C9 hemichordate (XVIII); C10 hemibranch (XIX); C11 hemihypertrophy (XX); C12 hemiampliyopia (XX); C13 hemictic (XX); C14 hemiholohedral (XIX); hemihedral (XIX).

Приведем примеры лексем с неформализующимися семемами (C16), которые составляют 6,4% случаев всех употреблений: hemiplexu, hemicrane (XVI); hemiplegia, hemitritæan (XVII); hemialgia, hemiplegian (XVIII); hemione, hemiamb, hemilogous (XIX); hemianglocapic, hemipenis, hemigamous (XX).

§3. Средняя полисемичность производных с префиксом НЕМИ-

Мы проанализировали многозначные производные типа с НЕМИ- и получили следующие результаты (Табл. 3).

Таблица 3

Век	Ps	S	S/Ps	Примеры
XVI	5	13	2,60	hemiplexu, hemicrane, hemistich, hemispheric, hemisphere
XVII	12	15	1,12	hemicranic, hemiplegia, hemitone
XVIII	28	28	1,00	hemitriglyph, hemispheroidal, hemispasm, hemisome

ЭЛЕКТРОННЫЙ НАУЧНЫЙ ЖУРНАЛ «ДНЕВНИК НАУКИ»

XIX	104	106	1,02	hemitropism, hemitypic, hemisection, hemisect
XX	32	32	1,00	hemihypertrophy, hemihydrate, hemicolectomy, hemianglocarpous
Sum	173	194	-	
Mean	-	-	1,10	

Анализ таблицы показывает, что все неологизмы XX века однозначны (hemianglocarpous, hemiambliopic). В XIX веке зафиксированы 2 двухзначные лексемы (hemisaprophytic, hemipyramidal). В XVIII веке все лексемы являются однозначными (hemiseptal, hemiplegian). В XVII веке зафиксировано 3 многозначных лексемы (hemispherule, hemicade, hemicycle), а в XVI веке целых 8 многозначных лексем (hemipodiln, hemicircular, hemisphered).

В целом, начиная с поздне-английского периода наблюдается такой закон: «Чем моложе слова, тем они менее многозначны, и наоборот, чем старше слова, тем они более многозначны».

§4. Скорость изменения семантического поля производных с префиксом

HEMI-

Таблица 4

При исследовании типа с префиксом hemi- выявлено 5 многозначных дериватов. Мы подсчитали среднюю скорость изменения семантического поля и получилось, что скорость деривационного типа с hemi- в разные периоды формирования типа различна (Табл. 4).

Таблица 4. Средняя скорость расширения семантического поля лексем

Век	Vcp	Примеры
XIV	1,16	Hemisphere
XVI	0,3	Hemispheric
XVII	0,4	hemisphera, hemisphered, hemispherical

В целом, следует отметить, что чем древнее слово, тем выше скорость изменения семантического поля, а чем моложе производные, тем эта скорость ниже.

Таким образом, в ходе анализа таблицы 3 и таблицы 4 мы продемонстрировали возможность эффективно применять количественные методы к изучению различных семантических характеристик словообразовательного типа с HEMI-.

§5. Фонемное тяготение префикса HEMI- к инициалам производных основ

Мы подсчитали фонемное тяготение типа с префиксом НЕМИ- и получили следующие результаты (Табл. 5).

Таблица 5. Тяготение префикса hemi- к инициальным фонемам ПО

Согласные			
фонема	количество	%	Примеры
1. [p]	32	25,6	hemiparasitic, hemipenis, hemipode, hemipteral, hemiprism, hemiparesis, hemiparaplegia, hemipinnate, hemiprotein, hemipeptone
2. [s]	31	24,8	hemispherectomy, hemisection, hemispherically, hemicellulose, hemistichal, hemicylindrical, hemisystematic, hemisymmetrical, hemicyclic, hemi-cerebral
3. [k]	17	13,6	hemicryptophyte, hemicolectomy, hemikaryotic, hemikaryon, hemicrystalline, hemicollin, hemichorea, hemichordate, hemicatalepsy, hemicade
4. [t]	13	10,4	hemitropical, hemitype, hemitropism, hemitropic, hemitery, hemitrichous, hemitritæan, hemitone, hemitypic
5. [d]	10	8,0	hemi-demi-semi, hemidrachm, hemidomatic, hemidome, hemidesmic, hemidesmus, hemidactyl, hemidiapente, hemiditone
6. [h]	8	6,4	hemihypertrophy, hemihydrate, hemiholohedra, hemihedral, hemihedry, hemihedrism, hemihedron, hemihedrally
7. [z]	4	3,2	hemizygously, hemizygotic, hemizygote, hemizygous

ЭЛЕКТРОННЫЙ НАУЧНЫЙ ЖУРНАЛ «ДНЕВНИК НАУКИ»

8. [g]	3	2,4	hemigamous, hemignathous, hemiglyph
9. [b]	2	1,6	hemibranch, hemibranchiate
10. [f]	2	1,6	hemi-facial, hemi-phrase
11. [l]	2	1,6	hemiligulate, hemilogous
12. [dʒ]	1	0,8	hemigeometer
Сумма	125	100, 0	
Гласные			
фонема	количество	%	Примеры
1. [æ]	15	48,3	hemiambus, hemialgia, hemianalgesia, hemiacetal, hemiamb, hemialbumin, hemialbumose, hemianaesthetic, hemianaesthesia, hemianopsia, hemiatrophy, hemiamblyopia, hemiamblyopic, hemianglocarpic, hemianglocarpous
2. [ɒ]	7	22,5	hemiobole, hemiologamous, hemiopia, hemiopic, hemiocahedron, hemiocahedral, hemiorthotype
3. [e]	4	13,0	hemi-epilepsy, hemi-encephalic, hemi-elytrum, hemi-elytral
4. [ə]	3	9,5	hemianatropous, hemiataxy, hemiablepsia
5. [i]	2	6,5	hemielliptic, hemielliptical
Сумма	31	100, 0	

Анализ Таблицы 5 показывает, что на фонемном стыке из 44 фонем английского языка [9; 14] используется 17 фонем (12 согласных и 5 гласных), что характерно для префикса HEMI-. Кроме того, процентное соотношение показывает, что тип с HEMI- тяготеет к разным фонемам резко и неравномерно: первые 5 согласных фонем [p], [s], [k], [t], [d] являются самыми частотными и в сумме дают 82,4% от общего количества согласных инициальных фонем, доля остальных 7-ми согласных фонем в сумме составляют 17,6%. Что касается гласных инициальных фонем (в английском языке их насчитывается 20), то в нашем случае префикс HEMI- тяготеет только к 5, причем самой частотной является фонема [æ].

Таким образом, мы наблюдаем специфичность тяготения префикса HEMI- по большей части к согласным инициалам производящих основ. Вероятно, это происходит оттого, что префикс HEMI- оканчивается на гласную и ему “удобней” присоединяться к основам на согласную фонему.

§6. Формирование терминологической соотнесенности типа с заимствованным префиксом HEMI- в диахронии.

Мы проанализировали формирование терминологической соотнесенности типа с префиксом HEMI- и получили следующие результаты.

Таблица 6. Терминологическая соотнесённость лексем hemi-

Терминол. соотнесенность	XVI	XVII	XVIII	XIX	XX	Сумма	%
1. Crystallography	-	-	-	25	-	25	19,0

ЭЛЕКТРОННЫЙ НАУЧНЫЙ ЖУРНАЛ «ДНЕВНИК НАУКИ»

2. Pathology	-	2	8	12	-	22	16,7
3. Botany	-	-	2	13	4	19	14,5
4. Chemistry	-	-	1	9	1	11	8,3
5. Biology	-	-	2	3	6	11	8,3
6. Entomology	-	-	-	8	-	8	6,1
7. Anatomy	-	-	3	4	-	7	5,3
8. Zoology	-	-	-	5	1	6	4,5
9. Music	-	1	1	3	1	5	3,8
10. Prosody	1	-	1	1	-	3	2,2
11. Ophthalmology	-	-	-	-	2	2	1,5
12. Surgery	-	-	-	-	2	2	1,5
13. Architecture	-	-	2	-	-	2	1,5
14. Cytology	-	-	-	-	2	2	1,5
15. Ornithology	-	-	-	-	1	1	0,7
16. Mineralogy	-	-	-	1	-	1	0,7
17. Numismatics	-	-	1	-	-	1	0,7
18. Geometry	-	-	-	1	-	1	0,7
19. Ichthyology	-	-	1	-	-	1	0,7
20. Medicine	-	1	-	-	-	1	0,7

ЭЛЕКТРОННЫЙ НАУЧНЫЙ ЖУРНАЛ «ДНЕВНИК НАУКИ»

Ps	1	4	24	84	20	131	
%	0,7	3,0	18,3	64,0	15,2	100,0	

Анализ терминологической соотнесенности типа с префиксом НЕМИ- показал (Табл. 6), что всего используется 20 терминологических помет. К наиболее многочисленным относятся первые пять (Табл. 6), которые составляют 66,8% от общего количества всех терминов. Приведем примеры:

1. Crystallography hemihedral, hemiholohedral, hemihedry, hemidomatic, hemitropism, hemiprism, hemiorthotype, hemimorph (XIX).
2. Pathology hemicrania, hemiplegia (XVII); hemispasm, hemichorea, hemiataxy, hemi-epilepsy, hemi-catalepsy, hemianalgesia, hemialgia (XVIII); hemiplegic, hemianopsia, hemiatrophy, hemianaesthesia, hemiablepsia, hemiopia, hemiopic (XIX).
3. Botany hemianatropous, hemipetalous (XVIII); hemipinnate, hemicarp, hemidesmic, hemitropous, hemisaprophyte, hemiologamous (XIX); hemicryptophyte, hemicryptophytic, hemiparasitic, hemigamous (XX).
4. Chemistry hemi-acetal, (XVIII); hemimellitic, hemilogous, hemicollin, hemialbumose, hemialbumin, hemiprotein, hemipeptone (XIX); hemi-acetal (XX).
Biology hemichordate, hemisome (XVIII); hemipalmate, hemimetamorphic, hemimetamorphosis (XIX); hemictic, hemizygote, hemizygous, hemizygotic, hemizygotously, hemixis (XX).
5. Entomology дает 6,1% от общего количества всех терминов:

Hemiptera, hemipter, hemipterous, hemimetabola, hemimetaboly, hemigeometer (XIX).

6. Anatomy составляет 5,3% от суммы всех терминов: hemi-encephalic, hemicephalic, hemiseptal (XVIII); hemifacial, hemi-cerebral, hemicentral (XIX).

7. Zoology составляет 4,5% от суммы всех терминов: hemibranch, hemitypic, hemi-elytrum, hemi-dactyl, hemione (XIX); hemipenis (XX).

8. Prosody дала 2,2% от общей суммы всех терминов: hemistich (XVI), hemiambus (XVIII), hemiamb (XIX).

Следующие 3 пометы составляют 4,5% от общей суммы всех терминологических помет:

9. Ophthalmology (1,5%) hemiambliopic, hemiambliopia (XX);

10. Surgery hemicolecotomy, hemishperectomy (XX);

11. Architecture hemiglyph, hemitriglyph (XVIII).

Целая группа терминологических помет используется очень редко: Cytology hemicarion (XX); Ornithology hemignathous (XX); Mineralogy hemimorphyte (XIX); Numismatics hemiobole (XIX); Geometry hemiplance (XIX); Ichthyology hemiramphine (XVIII); Medicine hemitritæan (XVII).

В результате анализа префикса HEMI- были сделаны следующие выводы:

1. Анализ хронологии возникновения дериватов показал, что тип с

префиксом НЕМІ- состоит из четырех моделей: НЕМІ-+N=N (97 лексем), НЕМІ-+A=A (80 лексем), НЕМІ-+V=V (1 лексема).

2. Было выделено 15 семем, в которые входят 93,6% всех лексем, а остальные 6,4% случаев оказались трудно формализуемыми.

3. Установлено, что средняя полисемичность лексем с НЕМІ- демонстрирует следующую закономерность: «Чем старше лексемы, тем они многозначнее (полисемичнее)». Это означает, что одной из объективных причин полисемии является возраст лексем.

4. Показано, что средняя скорость изменения семантического поля многозначных лексем тем ниже, чем старше лексемы.

5. Установлено, что на фонемном шве используется 17 фонем (12 согласных и 5 гласных), причём пять фонем ([p], [s], [k], [t], [d]) являются самыми многочисленными, давая в сумме 82,4% от количества согласных инициальных фонем ПО, а остальные 7 согласных в сумме составляют 17,6%.

6. Обнаружено 20 типов терминологических помет, причём к наиболее многочисленным относятся первые пять, которые составляют 66,8% от общего количества всех терминов: Crystallography, Pathology, Botany, Chemistry, Biology.

Библиографический список

1. Арнольд И.В. Лексикология современного английского языка. М., 1959. – 351 с.
2. Бартков Б.И. Количественный дериватарий английского языка (300 аффиксов научного стиля и литературной нормы). Препринт/Кафедра иностр. языков ДВНЦ АН СССР. Владивосток: ДВНЦ АН СССР, 1984. – 62 с.
3. Бартков Б.И. Количественная семантика английских деривационных типов // Форма и содержание единиц языка и речи. Владивосток: Дальнаука, 1998. – 213 с.
4. Бартков Б.И., Дядык Н.В., Куркович Е.П., Юдина Е.В., Юркова Л.Н. Структурно-функциональные характеристики и дериватарий префиксов английского языка. (по The Concise Oxford Dictionary) // Морфемология и морфемология. Владивосток: Дальнаука, 1993.
5. Каращук П.М. Словообразование английского языка. М.: Высшая школа, 1977. – 303 с.
6. Мешков О.Д. Словообразование современного английского языка. М.: Наука, 1976. – 246 с.
7. Новый большой англо-русский словарь в 3-х томах под общим руководством Ю.Д. Апресяна и Э.М. Медниковой. Москва, изд-во “Русский язык”, 1998, изд-ние 3-е, стереотипное.
8. Словообразование. Основные понятия. Интернет:
<http://rusgram.narod.ru/191-207.html>

9. Трахтеров А.Л. Практический курс фонетики английского языка. – М.: Высшая школа, 1976. – 312 с.
10. Marchand H. The Categories and Types of Present-day English Word-formation //Лингвистические чтения. Проблемы словообразования. Лингвистика текста. (на англ. языке) Е.Н. Старикова, Н.Н. Раевская, Л.М. Медведева. Киев, “Вища школа”, 1985. – 175 с.
11. Random House Webster’s College Dictionary. Random House, New York, second edition, 1997.
12. The New Shorter Oxford Dictionary. Clarendon Press, Oxford, 1993.
13. The Oxford English Dictionary. Clarendon Press, Oxford, 20 vols, 2000.
14. Vassilyev V.A. English Phonetics. A Theoretical Course. Higher School Publishing House. Moscow, 1970. – 323 p.

Оригинальность 82%